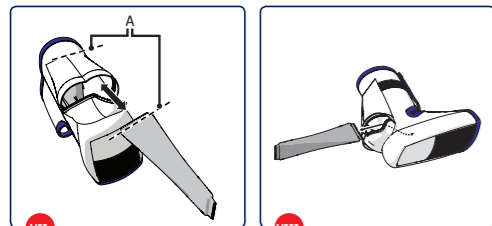
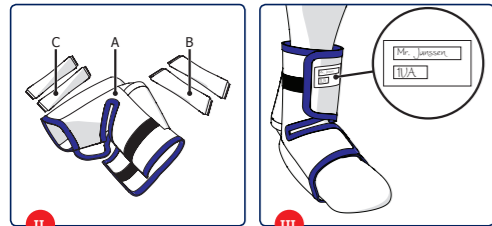
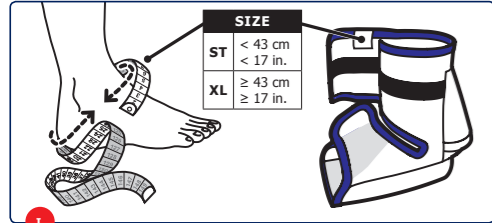


HEEL PRO EVOLUTION



Maxxcare BV
Bruynvisweg 5
1531 AX Wormer
The Netherlands

T +31 (0)72 532 2204
F +31 (0)72 532 2803
E info@maxxcare.nl
W www.maxxcare.nl

nl Gebruikershandleiding

Beoogd gebruik
De Maxxcare Heel Pro Evolution is bedoeld voor het volledig ontlasten van de hiel en de enkel. De Heel Pro Evolution bevat vier uitneembare luchtkokers die bescherming bieden tegen druk-, wrijf- en schuifkrachten. De Heel Pro Evolution kan gebruikt worden tijdens het liggen, zitten en lopen.

- Gebruik de Heel Pro Evolution voor:**
- ✓ Het voorkomen van hiel- en enkeldecubitus bij patiënten met een verhoogd risico op het verkrijgen van decubitus door druk- en schuifkrachten.
 - ✓ Het ontlasten van de hiel bij een bestaande decubitus.
 - ✓ Het verminderen van pijn aan de hiel door langdurige bedlegerigheid.
 - ✓ Het bestrijden van de neiging tot spitsvoetstand.

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers van de Heel Pro Evolution en de zorgprofessional die met de Heel Pro Evolution werkt. Lees en begrijp deze handleiding volledig en bewaar hem goed! Voor meer informatie of het bestellen van handleidingen, neem contact op met Maxxcare BV.

- Productspecificaties – Afb. II**
- A. Maxxcare Heel Pro Evolution B. Luchtkoker groot (2x)
C. Luchtkoker klein (2x)

- Voorzorgsmaatregelen en veiligheidsinstructies**
- ▲ Waarschuwing!**
- De Heel Pro Evolution is niet bedoeld voor herverstrekkung! Het product mag alleen gebruikt worden door de persoon wiens naam op het product is genoteerd.
 - Gebruik de Heel Pro Evolution niet wanneer deze beschadigd is. Neem in dit geval contact op met uw leverancier.
 - De Heel Pro Evolution mag alleen voor de in deze handleiding aangegeven toepassingen gebruikt worden. Maxxcare BV kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik.
 - Stel de Heel Pro Evolution niet bloot aan hittebronnen, open vuur of scherpe objecten. Hierdoor kan het product beschadigen.

- Gebruiksaanwijzing**
- ▲ Waarschuwing!** Trek de sluiting niet te strak aan, anders bestaat het gevaar van afklemming of ontstaat een gevoel van discomfort.
- Controleer de maat van de Heel Pro Evolution goed is. Afb. I
 - Controleer de Heel Pro Evolution regelmatig op lege luchtkokers, losse naden en andere beschadigingen.
 - Schrijf de patiëntnaam op het label. Afb. III
 - Open de klittenbandsluitingen. Afb. IV
 - Plaats de voet van de patiënt in de Heel Pro Evolution.
 - Maak de sluitingen losjes dicht. Afb. V

- Onderhoud**
Wasvoorschrift: zie waslabel.
⊖ **Tip:** De Heel Pro Evolution kan gewassen worden zonder de luchtkokers te verwijderen.
▲ **Let op:** De Heel Pro Evolution aan de lucht drogen. Het product pas weer gebruiken als het geheel droog is.

- Volg onderstaande instructies bij het incidenteel uitnemen en plaatsen van de luchtkokers.
- Open het klittenband aan de achterzijde van de Heel Pro Evolution. Afb. VI
 - Neem de grote of kleine luchtkokers uit (Afb. VII en VIII).
 - Plaats de luchtkokers voor gebruik van de Heel Pro Evolution weer terug.
- ▲ **Let op:** Let er bij het terugplaatsen van de grote luchtkokers op dat de ingeschoven vlakke zijde evenwijdig ligt aan de achterkant van de Heel Pro Evolution. Zie A - Afb. VII.

Garantie
Maxxcare biedt een beperkte garantie op productie- en materiaalfouten voor een periode van zes (6) maanden na de originele datum van aanschaf, onder voorwaarde dat het product op normale wijze is gebruikt. Elke schade die ontstaat door abnormaal gebruik, onjuist hanteren, reinigen of nalatigheid, valt niet onder deze garantie.

de Bedienungsanleitung

Verwendungszweck
Der Fersenschoner Maxxcare Heel Pro Evolution wird verwendet, um den Druck auf die Ferse und auf den Knöchel zu reduzieren. Der Heel Pro Evolution bietet Schutz gegen Druck-, Reibungs- und Scherkräfte, dies durch Verwendung von vier (herausnehmbaren) Luftröhren. Der Heel Pro Evolution kann im Liegen, Sitzen und Gehen verwendet werden.

- Verwenden Sie den Heel Pro Evolution:
- ✓ Um Fersen- und / oder Knöchelgeschwüre für Patienten mit einem erhöhten Risiko von Druckstellen zu verhindern.
 - ✓ Als weitere therapeutische Maßnahme bei Patienten mit bestehendem Fersendekubitus.
 - ✓ Um Fersenschmerzen bei längerer Bettruhe zu reduzieren.
 - ✓ Um Spitzfuß zu verhindern.

Diese Bedienungsanleitung ist für den Heel Pro Evolution Nutzer wie auch für medizinisches Fachpersonal gedacht. Achten Sie darauf die Bedienungsanleitung vollständig zu lesen. Bitte aufbewahren. Für weitere Informationen oder Bestellungen von Bedienungsanleitungen wenden Sie sich bitte an Maxxcare BV.

- Produktspezifikationen – Bild II**
- A. Maxxcare Heel Pro Evolution B. Luftröhren groß (2x)
C. Luftröhren klein (2x)

- Vorsichts- und Sicherheitshinweise**
- ▲ Achtung!**
- Der Heel Pro Evolution ist für den individuellen Gebrauch gedacht! Das Produkt darf nur von der Person, deren Name auf dem Etikett steht, verwendet werden.
 - Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt! Wenn das Produkt beschädigt ist, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.
 - Der Heel Pro Evolution sollte nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Zweck verwendet werden. Maxxcare BV kann nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch oder Fahrlässigkeit verursacht wurden, haftbar gemacht werden.
 - Um Schäden zu vermeiden verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Hochtemperatur-Wärmequellen, offenen Flammen oder scharfen Gegenständen.

- Gebruiksaanwijzing**
- ▲ Achtung:** Nicht zu fest fixieren. Dies kann zu einer Verminderung der Durchblutung und / oder zu Unbehagen führen.
- Überprüfen Sie, ob die Größe des Fersenschoners korrekt ist. Bild I
 - Überprüfen Sie den Fersenschoner regelmäßig auf defekte Luftröhren und auf andere Schäden.
 - Schreiben Sie den Namen des Patienten auf das Etikett. Bild III
 - Öffnen Sie die Velcrobänder. Bild IV
 - Platzieren Sie den Fuß des Patienten in den Fersenschoner.
 - Fixieren Sie die Velcrobänder (nicht zu straff). Bild V

- Wartung**
Waschanleitung: siehe Pflegeetikett.
⊖ **Tip:** Der Heel Pro Evolution kann gewaschen werden ohne die Luftröhren zu entfernen.
▲ **Bitte beachten Sie:** den Heel Pro Evolution immer lufttrocknen zu lassen. Nur benutzen wenn das Produkt vollständig trocken ist. Folgen Sie der Instruktion für das Entfernen und Einsetzen der Luftröhren:
1. Öffnen Sie den Klettverschluss auf der Rückseite des Fersenschoners. (VI)
2. Entnehmen Sie die großen (VII) oder kleinen Luftröhren (VIII).
3. Alle Luftröhren wieder einsetzen bevor Sie die Heel Pro Evolution benutzen.
▲ **Bitte beachten Sie:** stellen Sie beim Einfügen der grossen Luftröhren sicher, dass die flache Seite ganz an der Rückseite des Heel Pro Evolution anliegt. Siehe A - Bild VII

Garantie
Maxxcare bietet eine begrenzte Garantie auf Verarbeitung und Material für den Zeitraum von sechs (6) Monaten ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Vorausgesetzt, das Produkt wurde normal verwendet. Alle Schäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch / Handhabung, unsachgemässer Reinigung oder fahrlässig verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

en User Manual

Purpose of use
The Maxxcare Heel Pro Evolution is used to offload pressure on the heel and ankle. The Heel Pro Evolution offers protection against pressure-, shear forces and friction by use of four removable air-tubes. The Heel Pro Evolution can be used while lying down, sitting and walking.

- Use the Heel Pro Evolution:
- ✓ To prevent heel- and/or ankle ulcers for patients with an increased risk of developing sores due to pressure or shear.
 - ✓ As an additional therapeutic measure for patients with existing decubitus of the heel.
 - ✓ To reduce heel pain during prolonged periods of bed rest.
 - ✓ To prevent footdrop.

This manual is meant for the Heel Pro Evolution user and for the healthcare professional working with the Heel Pro Evolution. Be sure to read and understand this manual completely and safely store the manual for later reference! For more information or requests for manuals, contact Maxxcare BV.

- Product specifications – Pic. II**
- A. Maxxcare Heel Pro Evolution B. Air tube large (2x)
C. Air tube small (2x)

- Precaution and safety instructions**
- ▲ Warning!**
- The Heel Pro Evolution is for single patient use only! The product may only be used by the person whose name is written on the label.
 - Never use a damaged product! When the product is damaged, contact your supplier.
 - The Heel Pro Evolution should only be used for the purposes described in this manual. Maxxcare BV cannot be held responsible for any damage caused by abnormal use, improper use or negligence.
 - To prevent damage: Do not use or leave this product close to high temperature heat sources, naked flames or sharp objects.

- Instructions for use**
- ▲ Warning:** Do not fasten too tightly. This may cause a reduction of blood flow and/or discomfort.
- Check if the size of the Heel Pro Evolution is correct. Pic I.
 - Check the Heel Pro Evolution regularly for deflated air tubes, broken seams and other damages.
 - Write patient's name on label. Pic. III
 - Open Velcro straps. Pic. IV
 - Place patient's foot into the Heel Pro Evolution.
 - Loosely fasten Velcro straps. Pic. V

- Maintenance**
Washing instructions: see care label.
⊖ **Tip:** The Heel Pro Evolution can be washed without removing the air tubes.
▲ **Please note:** Air dry the Heel Pro Evolution. Only use when the product is completely dry.

- Follow underneath instructions when incidentally removing and placing the air tubes.
- Open the Velcro at the rear side of the Heel Pro Evolution. Pic. VI
 - Remove the large air tubes (Pic. VII) or small air tubes (Pic. VIII).
 - Put all air tubes back in place before using the Heel Pro Evolution.
- ▲ **Please note:** When inserting, make sure that the top of the large air tubes is laid flat against the back of the Heel Pro Evolution. See A - Pic. VII

Warranty
Maxxcare offers a limited warranty against defects in workmanship and material for a period of six (6) months after the original date of purchase, provided the product has been used normally. Any damage arising from abnormal use, or caused by improper handling, cleaning or negligence, is excluded from this warranty.

fr Mode d'emploi

Qu'est-ce que le Maxxcare Heel Pro Evolution?
Le Maxxcare Heel Pro Evolution permet de décharger les pressions au niveau du talon et de la cheville. Ses quatre tubes amovibles offrent une protection contre les forces de pression de friction et de cisaillement. On peut l'utiliser couché, assis, ou en marchant.

- Utilisation:
- ✓ Prévention des escarres de talon et/ou cheville pour les patients qui risquent de développer des blessures dues aux pressions aux frictions ou aux cisaillements.
 - ✓ Mesure thérapeutique complémentaire pour les patients présentant déjà des escarres au talon.
 - ✓ Réduction des douleurs au talon lors de périodes allongées prolongées.
 - ✓ Empêche le pied de tomber.

Ce manuel est destiné à l'utilisateur et au professionnel de santé utilisant le Maxxcare Heel Pro Evolution. Assurez-vous que vous avez lu, compris le manuel dans son intégralité et gardez le pour pouvoir vous y référer à l'avenir si besoin. Pour toute information ou question concernant ce manuel, contactez Maxxcare BV.

- Description du produit – img II**
- A. Maxxcare Heel Pro Evolution B. Air tube - grand (2x)
C. Air tube - petit (2x)

- Précautions et consignes de sécurité**
- ▲ Attention!**
- Le Heel Pro Evolution est destiné à l'usage d'un patient unique. Il ne doit être utilisé que pour le patient dont le nom est inscrit sur l'étiquette!
 - Ne jamais utiliser un produit endommagé! S'il est endommagé, contactez votre fournisseur.
 - Le Heel Pro Evolution, ne doit être utilisé que dans les cas décrits dans ce manuel. Maxxcare BV ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable en cas de détérioration due à une utilisation anormale ou inappropriée ou à une négligence.
 - Pour éviter tout problème de détérioration: ne pas laisser le produit à proximité d'une forte source de chaleur, de flammes, ou d'objets tranchants.

- Conseils d'utilisation**
- ▲ Attention:** ne pas trop serrer. Cela pourrait gêner la circulation sanguine ou entraîner un inconfort.
- Vérifier que la taille de la talonnière Heel Pro Evolution est correct. Img I
 - Vérifier régulièrement que les tubes du Heel Pro Evolution ne sont ni dégonflés, ni abîmés et ne présentent pas de signes de détérioration.
 - Ecrire le nom du patient sur l'étiquette. Img III
 - Ouvrir les sangles Velcro. Img IV
 - Placer le pied du patient dans le Heel Pro Evolution.
 - Ajuster les sangles Velcro sans serrer. Img V

- Entretien**
Consignes de lavage: voir l'étiquette.
⊖ **Astuces:** On peut laver le Heel Pro Evolution sans enlever les tubes.
▲ **Remarque:** laisser sécher le Heel Pro Evolution à l'air libre. Ne l'utiliser que lorsqu'il est totalement sec. En cas d'incident lors de la pose ou du retrait des tubes d'air suivre les instructions suivantes:
1. Ouvrir le Velcro située à l'arrière du Heel Pro Evolution. Img VI
2. Retirer les grands tubes d'air (img VII) ou les petits tubes d'air (img VIII).
3. Remettre tous les tubes en place avant d'utiliser le Heel Pro Evolution.
▲ **Remarque:** au moment de leur insertion, assurez-vous que le haut des grands tubes d'air est bien à plat contre l'arrière du Heel Pro Evolution. Voir A – img VII

Garantie
Maxxcare offre une garantie limitée aux défauts de fabrication ou de matériel pour une durée de 6 mois à partir de la date de l'achat d'origine, sous réserve que le produit ait été utilisé normalement. Toute détérioration provoquée par un usage anormal, une utilisation inappropriée, ou due au lavage ou à une négligence est exclue de cette garantie.

MX-G01.05/2016

CE

Maxxcare®

